

DL B 22215-2019

CATALÀ

**EL BORN
CCM**

Oct./Nov. 2019

Equipament accessible per a persones amb mobilitat reduïda. Recursos i serveis de suport per a l'accés a la informació i als continguts d'El Born CCM per a persones amb discapacitat auditiva i visual.

El Born CCM és membre d'Apropa Cultura

El Born Centre de Cultura i Memòria
Plaça Comercial, 12
08003 Barcelona
T 932 566 851

barcelona.cat/elbornculturaimemoria
facebook.com/ElBornCCM
twitter.com/ElBornCCM
instagram.com/ElBornCCM

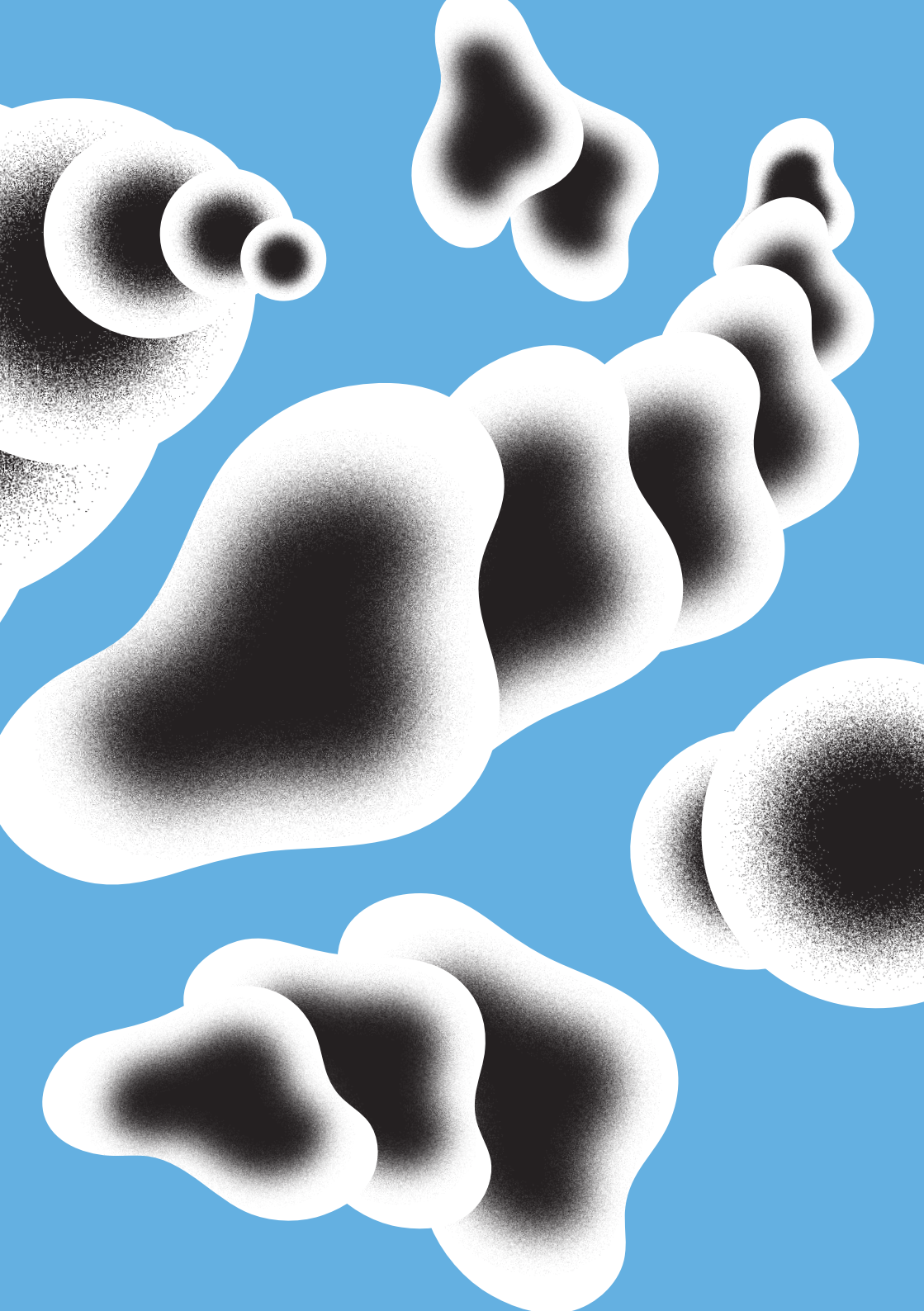
#Referències

REF EREN CIES

**EL BORN
CCM**

Ajuntament de
Barcelona





REFERÈNCIES

Neix un nou espai de debat i pensament sobre el paper de la memòria en el món contemporani a El Born CCM.

A partir de l'octubre del 2019, **REFERÈNCIES** proposa sis trobades entre el 2019 i el 2020 amb veus significades internacionalment que aportaran la seva visió sobre els dilemes, les contradiccions i els conflictes que planteja pensar el temps i narrar el passat des del present.

La natura complexa de la memòria desborda el marc de la historiografia, abraça disciplines molt diverses i obliga a pensar-la des de diferents punts de vista. La narració esdevé un element central en la construcció de la memòria, però

també la consciència de les condicions històriques, socials i polítiques en què es produeix o la importància de la recerca de mitjans d'expressió i recursos de representació capaços de transmetre què està en joc. Així, aquesta multiplicitat d'elements aconsella obtenir una diversitat de referències.

Col·laborador:
Institut dels Passats Presents

Conferència

LYDIE SALVAYRE: LITERATURA, AUTOFICCIÓ I MEMÒRIA

Conferència i debat

Conferència a càrrec de Lydie Salvayre i debat posterior amb Marta Marín-Dòmine.

Dimecres 16 d'octubre, de 19 a 21 h.

Sala Moragues. Gratuït.

Traducció simultània francès-català.

Espai de diàleg i treball

A càrrec de Lydie Salvayre.

Dijous 17 d'octubre, de 10 a 12 h.

Auditori c. Comercial 5. Gratuït amb inscripció prèvia al nostre web.

Sense traducció simultània.

Contingut

El gènere anomenat "autoficció" permet a Lydie Salvayre d'abordar la complexa relació entre la memòria i la història mitjançant un exercici literari on hi fa confluïr els relats personals amb la recreació d'esdeveniments que han estat significatius per a la seva família.

A la novel·la *No plorar*, guanyadora del Premi Goncourt l'any 2014, es combinen les observacions de l'escriptor francès Georges Bernanos sobre la repressió feixista i la veu optimista de la Montse, *alter ego* de la mare de l'autora, qui explica de primera mà la vivència de la Guerra Civil condicionada per l'exili a França.

A través d'aquests punts de vista, es van desencadenant preguntes que fan manifestes les marques del passat en el present i la importància de les veus que n'han quedat al marge. Una d'aquestes marques es mostra en la veu narrativa que travessa el text i que dóna compte material de la divisió que l'exili incardina en la llengua de qui el viu. La memòria es narra en una llengua singular, "mixta, carregada de confusions i d'incorreccions" com és, en aquest cas, el *franyol*, en què s'expressava la comunitat republicana que va creuar els Pirineus.

Biografies

Lydie Salvayre.

Nascuda a França, és filla de republicans espanyols exiliats al sud de França a la fi de la Guerra Civil. Després de llicenciar-se en Lletres Modernes, es va inscriure a la Facultat de Medicina el 1969. Es va especialitzar en Psiquiatria a Marsella i va exercir molts anys de psiquiatra a Bouc-Bel-Air, al departament de Bouches-du-Rhône.

El 1997, Lydie Salvayre va rebre el Premi Novembre per la seva novel·la *En companyia dels espectres* i el 2010 el François Billeldoux per *BW*. L'atorgament, l'any 2014, del Premi Goncourt per *No plorar*, traduïda a més de vint llengües, ha representat la seva consagració com a escriptora.

Marta Marín Dòmine.

Esriptora catalana i canadenc, realitzadora de documentals i instal·lacions artístiques, traductora i professora de Literatura i Cultura Peninsular Espanyola, així com d'Estudis de la Memòria a la Wilfrid Laurier University, Ontàrio, Canadà. És també directora del Center for Memory and Testimony Studies de la mateixa universitat.

És autora de *Fugir era el més bell que teníem*, que va rebre la Menció Especial del Premi Llibreter 2019.

Conferència

CHRISTIAN LAVAL: EL PASSAT S'APROPIA DEL PRESENT. L'OMBRA DE LA REVOLUCIÓ RUSSA

Conferència i debat

Conferència a càrrec de Christian Laval i debat posterior amb Ferran Aisa Pàmpols.

Dijous 21 de novembre, de 19 a 21 h.

Sala Moragues. Gratuït.

Traducció simultània francès-català.

Espai de diàleg i treball

A càrrec de Christian Laval.

Divendres 22 de novembre de 10 a 12 h.

Auditori c. Comercial 5. Gratuït amb inscripció prèvia al nostre web.

Sense traducció simultània.

Contingut

"La tradició de totes les generacions mortes pesa com un malson damunt dels cervells dels vius", escriu Marx al *18 de Brumari* en relació a les revolucions del passat. Ens demanarem per què i com la Revolució d'Octubre no va poder eludir aquesta estranya fatalitat, malgrat les esperances de Marx i les pretensions del marxisme.

Els esdeveniments anomenats revolucions, dels quals la Revolució Russa i la Revolució Francesa són exemples cabdals, tenen un lloc eminent en la nostra història i segueixen constituint punts de referència de la construcció de memòria. La manera de llegir-los encara avui determina i està condicionada alhora per les versions que se n'han establert en funció, inevitablement, d'interessos presents i de tradicions sedimentades. Una relectura n'és, però, possible i fins i tot necessària.

Aquesta relectura, en la proposta de Christian Laval, posa en qüestió mites enganyosos, revisa el sentit dels discursos dels bolxevics així com de les seves pràctiques efectives i permet establir una distància crítica amb d'altres insurreccions populars del segle XX com ara la Revolució Mexicana i fins i tot alguns episodis de la Guerra Civil.

Biografies

Christian Laval.

Christian Laval és professor de Sociologia a la Université Paris-Nanterre. Amb Pierre Dardot, va fundar, el 2004, el grup Question Marx, amb l'objectiu de contribuir a la renovació del pensament crític. És membre del grup GÉODE i de l'Institut de Recherches de la Fédération Syndicale Unitaire. Estudiós de l'obra de Michel Foucault, ha emprat les recerques pioneres d'aquest autor sobre la biopolítica per analitzar les formes originals de poder instaurades pel capitalisme avançat. La seva anàlisi de la dimensió jurídica com a inseparable de la política constitueix una de les seves aportacions més significatives. D'entre els seus llibres, destaquem: en col·laboració amb Pierre Dardot, *La sombra de Octubre, Común: Ensayo sobre la revolución en el siglo XXI*, i, en col·laboració amb Enric Berenguer i Pierre Dardot, *El ser neoliberal*.

Ferran Aisa i Pàmpols.

Ferran Aisa Pàmpols és historiador, poeta i periodista, a més de professor d'Història, documentalista, comissari i col·laborador de revistes i diaris com *La Vanguardia*. Ha escrit una trentena de llibres, entre els quals destaquen *La Internacional, el naixement de la cultura obrera, República, guerra i revolució. L'Ajuntament de Barcelona, 1931-1939* o *Utopia, del somni igualitari al pensament únic*. Va rebre el Premi Ciutat de Barcelona d'Història l'any 2000.